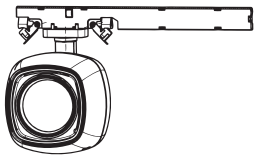
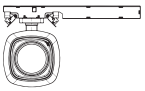
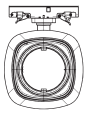
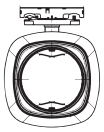
2.510.809.02
IS20913/02

iGuzzini

# NEWFO Lens

## FILORAIL 48V



| | A | B | C |
|---|---|---|---|
| TYPE |  |  |  |
| SIZE | ∅ 62 mm | ∅ 88 mm | ∅ 116 mm |
| LIGHT CONTROL | DALI BROADCAST (PWM) | DALI POWERLINE<br>CASAMBI | DALI POWERLINE<br>CASAMBI |
| OPTIC | SPOT | X | X |
| | MEDIUM | MEDIUM | MEDIUM |
| | X | FLOOD | FLOOD |
| | WIDE FLOOD | WIDE FLOOD | WIDE FLOOD |

**IT** **Attenzione:**
La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

**EN** **Warning:**
The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

**FR** **Attention:**
La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par consequent les conserver.

**DE** **Achtung:**
Die sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

**NL** **Opgelet:**
De veiligheid van di atoestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

**ES** **Atencion:**
La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

**DA** **Bemærk:**
Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

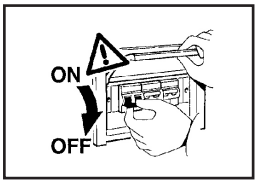
**NO** **Advarsel:**
Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

**SV** **Observera:**
Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

**RU** **Внимание:**
Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

**ZH** **警告:**
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

**AR** **تحذير :**
لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



**IT** **N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.**

**EN** **N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.**

**FR** **N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.**

**DE** **N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.**

**NL** **N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de gelden de installatienormen strikt naleven.**

**ES** **N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.**

**DA** **N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.**

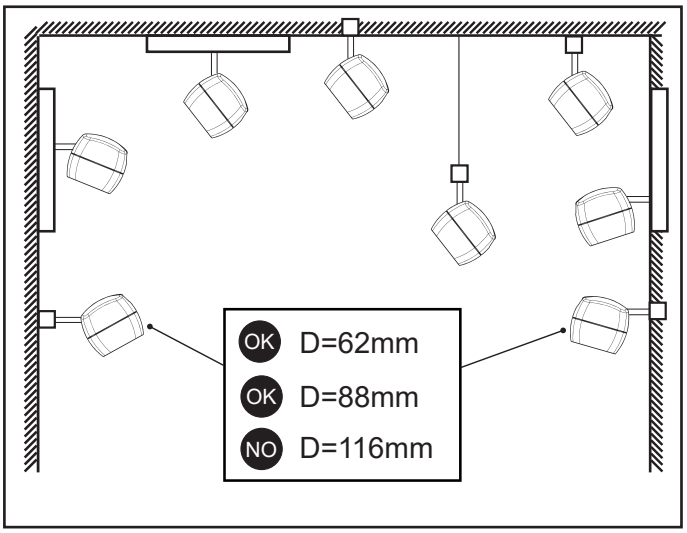
**NO** **N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.**

**SV** **OBS. : Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.**

**RU** **примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.**

**ZH** 注意：在安装 系统时请谨守设备的安装规定。

**AR** **ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلّقة بالشبكة الكهربائية.**




**IT** Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

**EN** All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

**FR** Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées ; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité.

**DE** Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

**NL** Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.

**ES** Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.

**DA** For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.

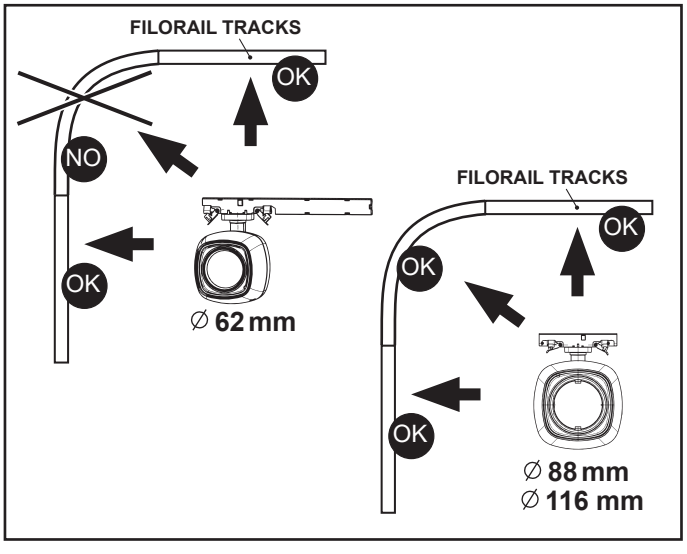
**NO** For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.

**SV** Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.

**RU** При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini.

**ZH** 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini.

**AR** في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدّد، إذا دعت الضرورة اتصل ب iGuzzini



**IT** Il funzionamento dei prodotti è garantito solo con l'utilizzo di binari ed accessori iGuzzini

**EN** Correct product operation is only guaranteed if iGuzzini tracks and accessories are used.

**FR** Le fonctionnement des produits n'est garanti qu'en cas d'utilisation de rails et accessoires iGuzzini

**DE** Die Funktion der Produkte ist nur mit dem Einsatz von Schienen und Zubehör iGuzzini gewährleistet

**NL** De werking van de producten wordt alleen gegarandeerd bij het gebruik van iGuzzini rails en accessoires.

**ES** El funcionamiento de los productos se garantiza solamente si se utilizan raíles y accesorios iGuzzini.

**DA** Produktet er kun garanteret med brug af iGuzzini-skinner og -udstyr.

**NO** Produktenes korrekte drift garanteres bare ved bruk av spor og tilbehør fra iGuzzini

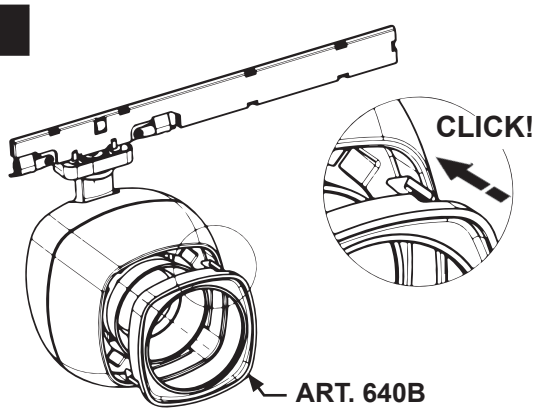
**SV** Produkternas funktion garanteras endast vid användning av spår och tillbehör från iGuzzini

**RU** Функционирование продуктов гарантировано только при использовании бинариев и аксессуаров iGuzzini

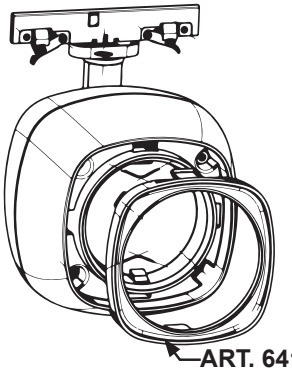
**ZH** 此产品的正常运行只有在使用IGUZZINI的轨道及配件的情况下才可以保证

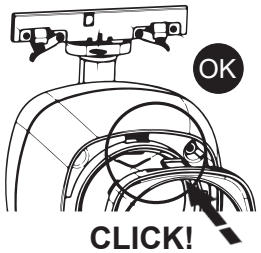
**AR** يضمن عمل المنتجات فقط من خلال استعمال سكّة ومعدات من نوع iGuzzini

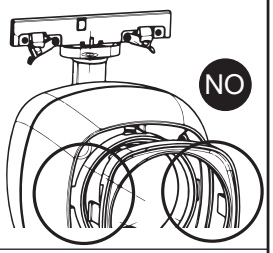
A



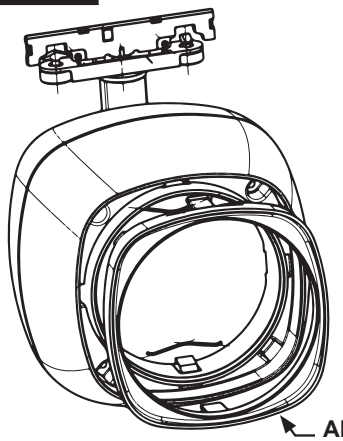

B

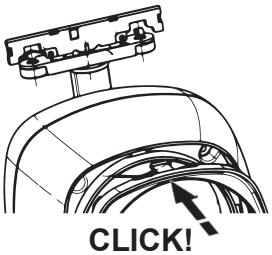


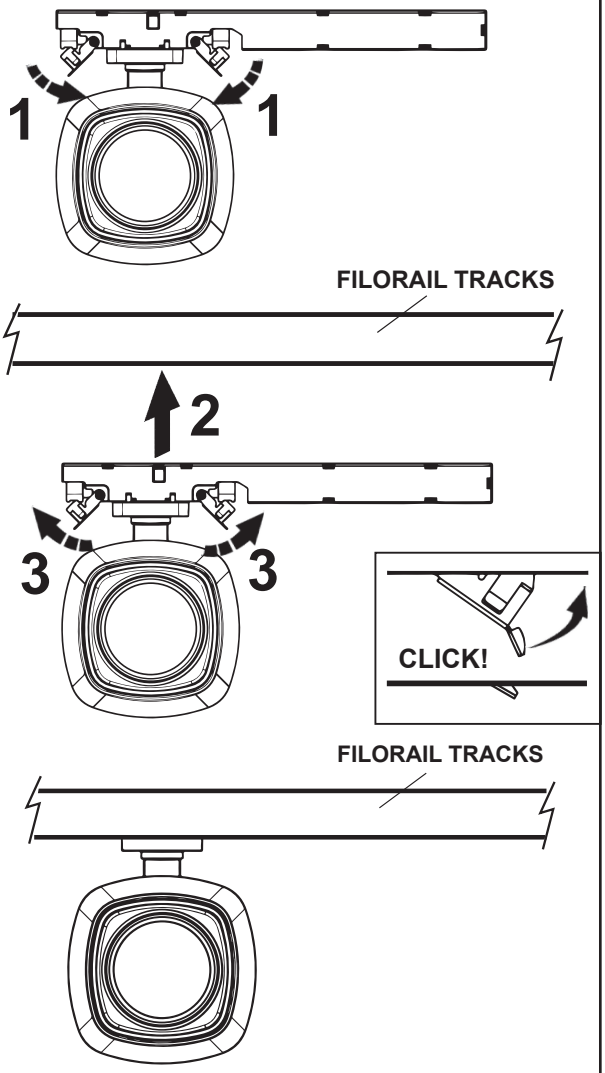




C

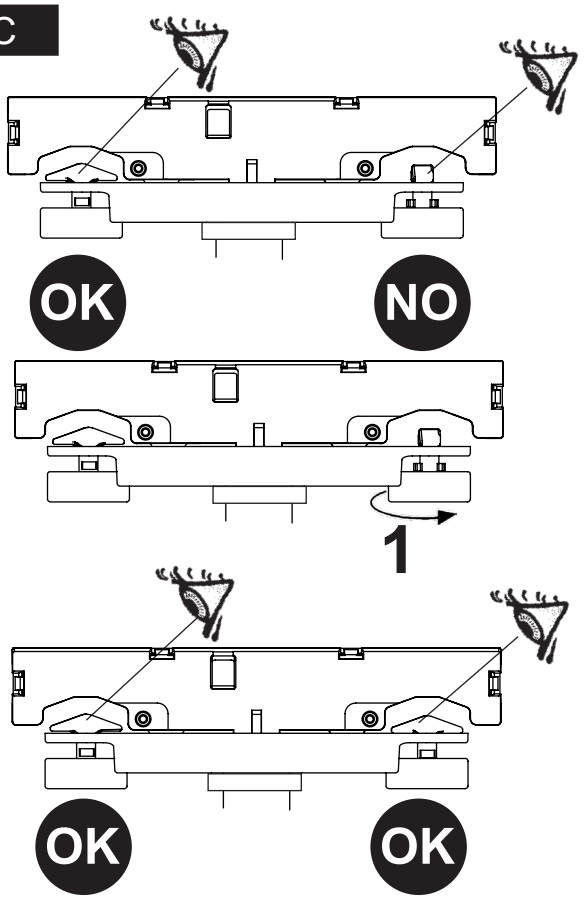


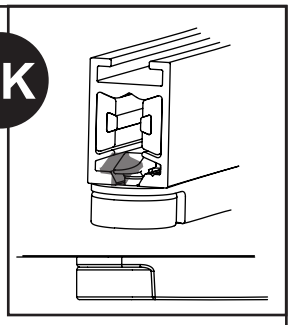




A B

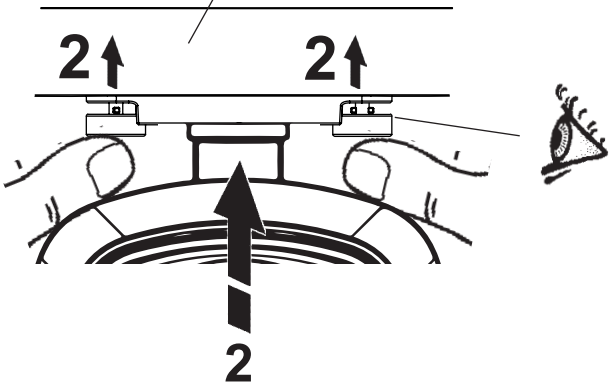



C

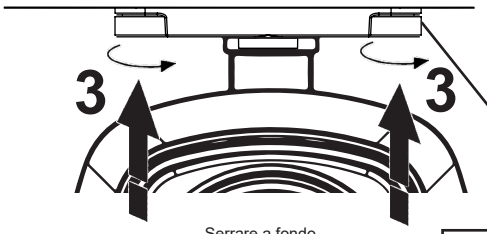




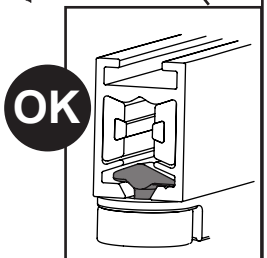

FILORAIL TRACKS



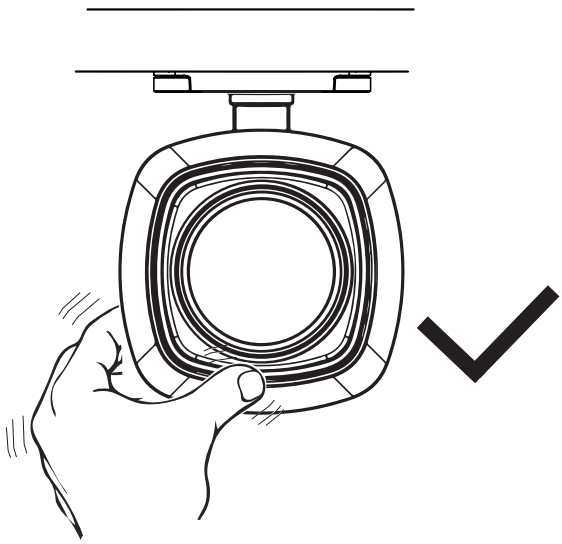

FILORAIL TRACKS

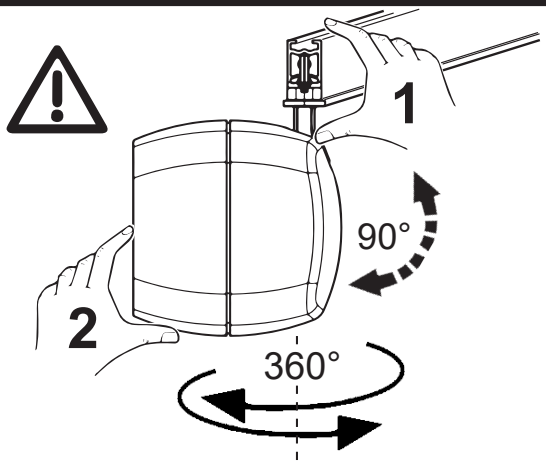



Serrare a fondo
Tighten firmly
Serrer à fond
Fest einrasten
Goed aanschroeven
Enroscar en firme
Skrues i bund
Trekk til godt
Dra åt till botten
Закручивать до упора
完全拧紧
ثبته بإحكام




## CHECK THE FIXING

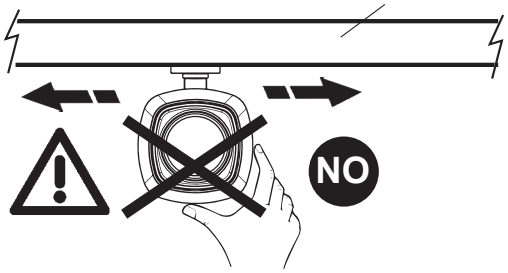





| | |
|---|---|
| **IT** | Tenere l'adattatore bloccato sul binario durante l'orientamento. |
| **EN** | Keep the adapter locked on the track during positioning |
| **FR** | Maintenir l'adaptateur bloqué sur le rail pendant l'orientation |
| **DE** | Während des Ausrichtungsvorgangs den Adapter an der Schiene sichern. |
| **ES** | Mantener el adaptador bloqueado en el raíl durante la orientación. |
| **NL** | De adapter tegenhouden op de rail tijdens het richten |
| **DA** | Hold adapteren fastlåst på skinnen under justeringen. |
| **NO** | Hold adapteren låst på skinnene under plassering. |
| **SV** | Blockera adaptern på stången under riktningen |
| **RU** | Во время ориентации адаптер должен быть заблокирован на направляющей. |
| **ZH** | 在定向过程中，应将适配器固定在导轨上。 |
| **AR** | يجب حفظ المحوّل مثبتًا على المسار أثناء التوجيه |

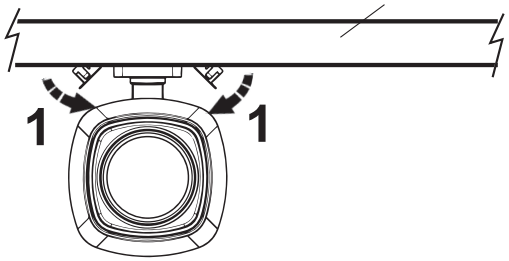
## CHANGE POSITION

FILORAIL TRACKS

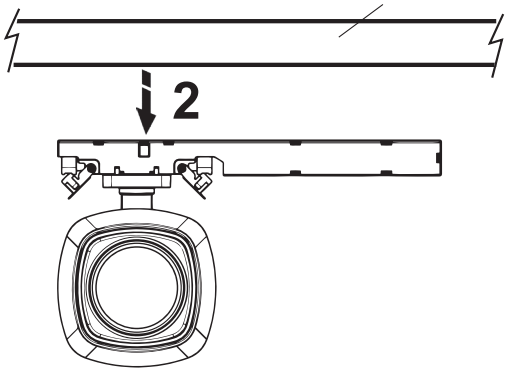


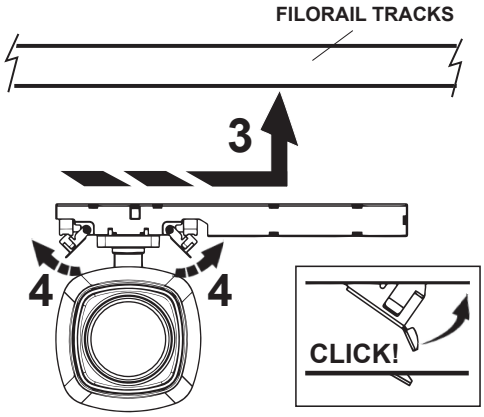

A B

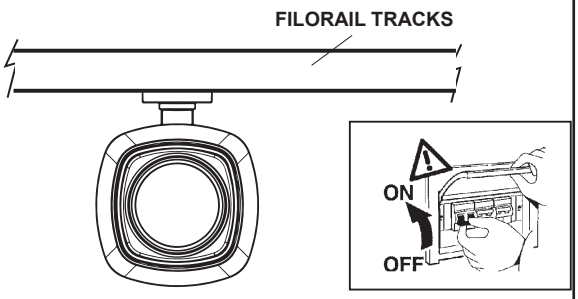
FILORAIL TRACKS



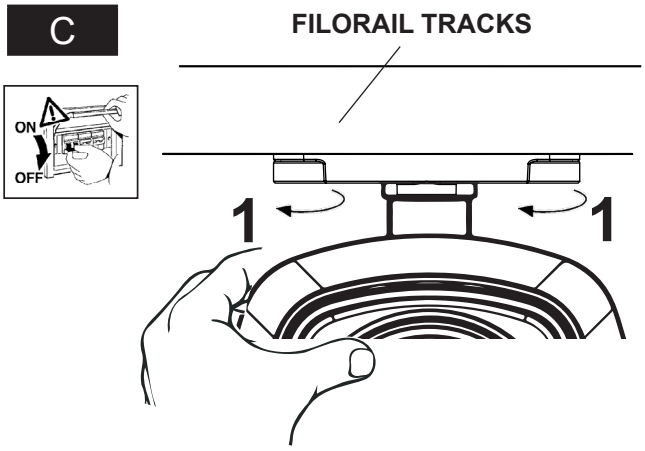

FILORAIL TRACKS

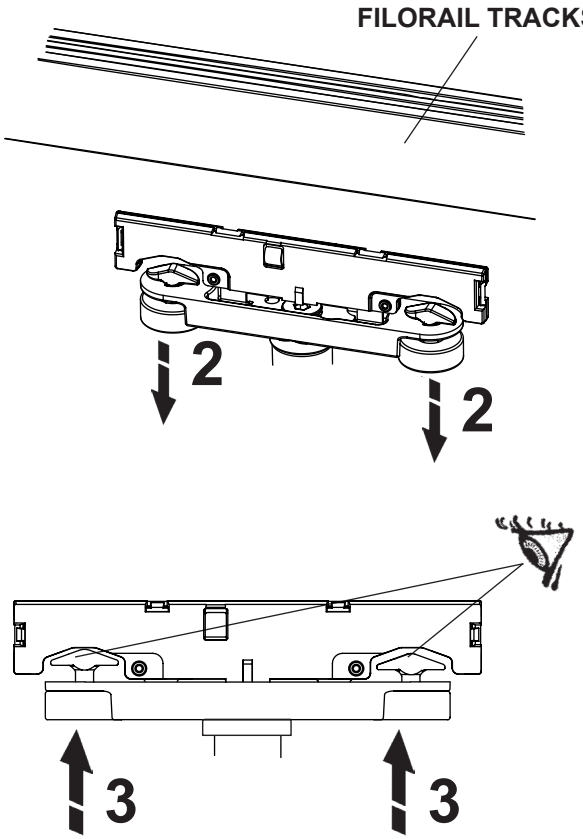


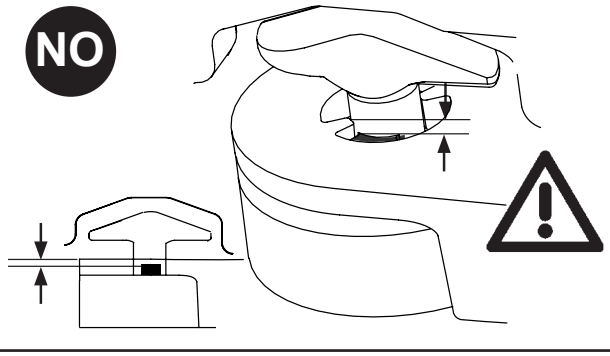

FILORAIL TRACKS
3
4
4
CLICK!

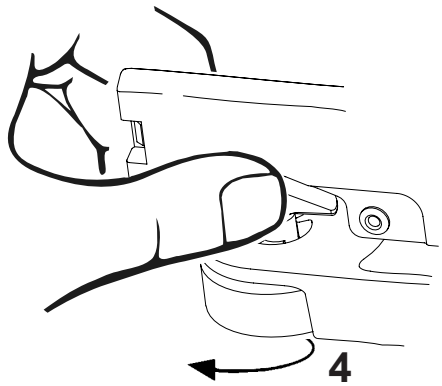

FILORAIL TRACKS
ON
OFF

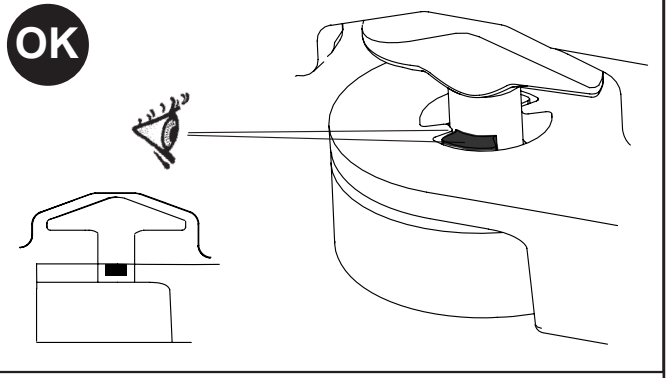
C

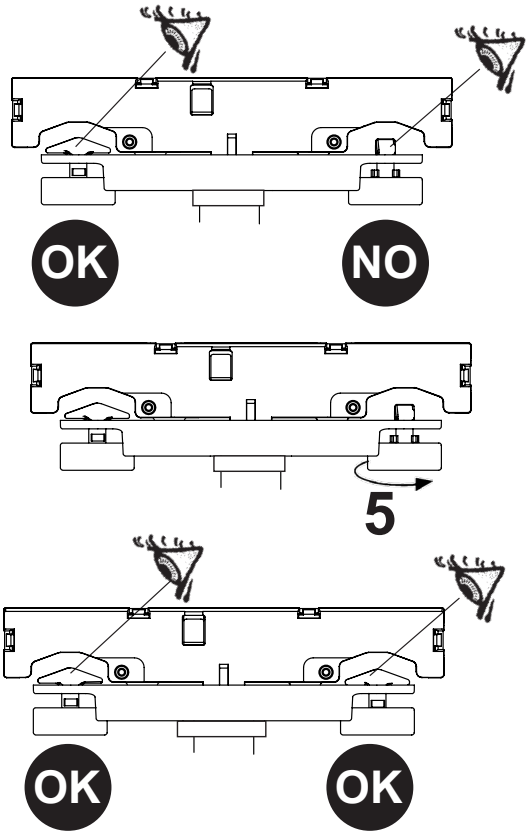

FILORAIL TRACKS
ON
OFF
1
1

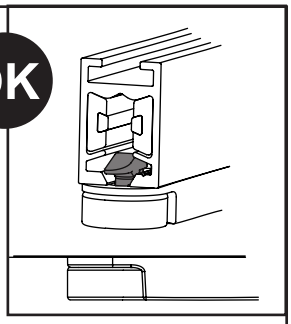

FILORAIL TRACKS
2
2
3
3


NO

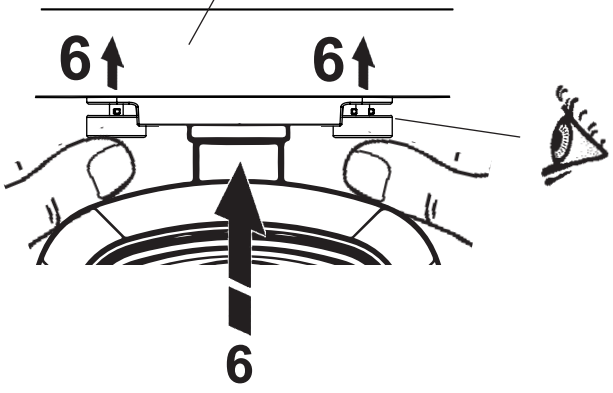

4


OK

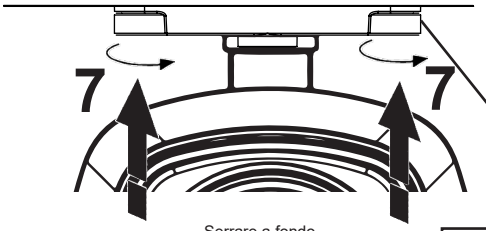

OK
NO
5
OK
OK



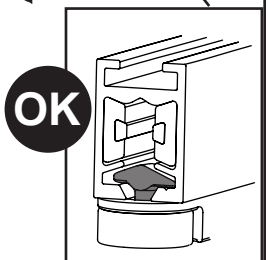

FILORAIL TRACKS



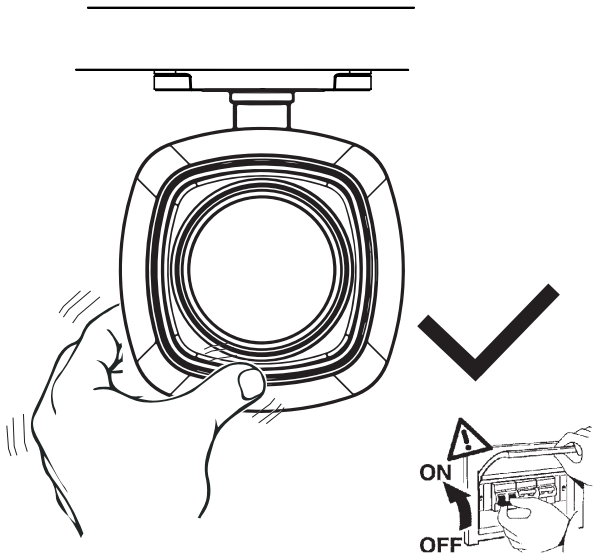

FILORAIL TRACKS




Serrare a fondo
Tighten firmly
Serrer à fond
Fest einrasten
Goed aanschroeven
Enroscar en firme
Skrues i bund
Trekk til godt
Dra åt till botten
Закручивать до упора
完全拧紧
ثبته بإحكام

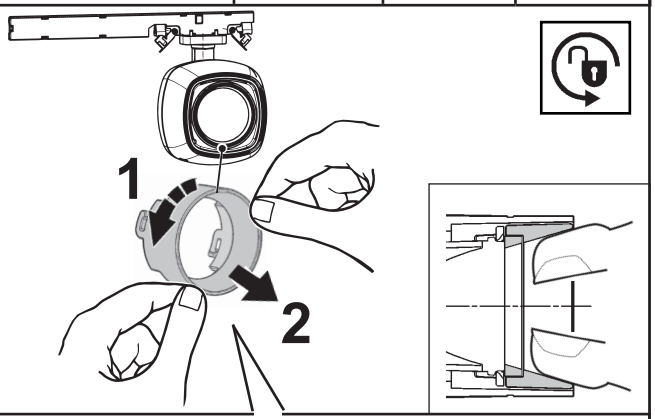


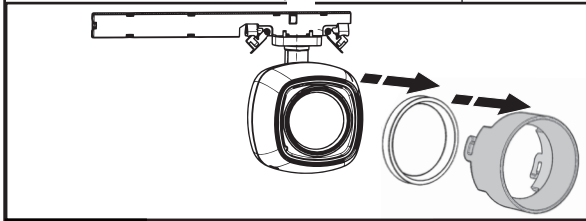

## CHECK THE FIXING



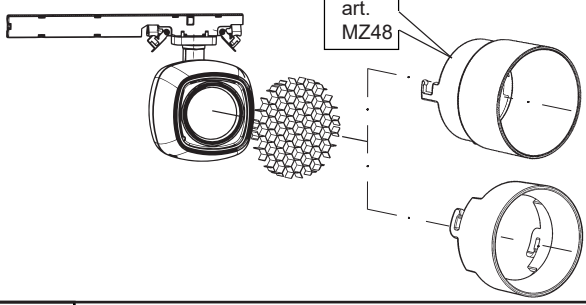

## + ART.

| A | ACCESSORY | | |
|---|---|---|---|
| TYPE | HONEYCOMB | ELLIPTICAL | SNOOT |

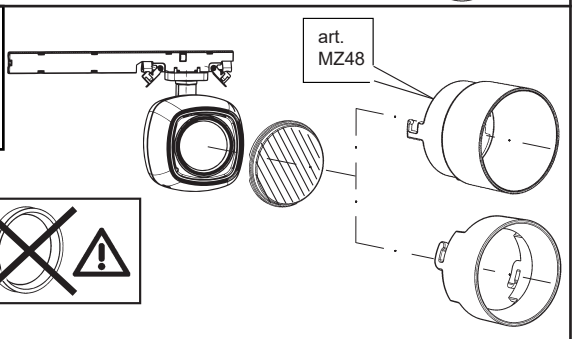


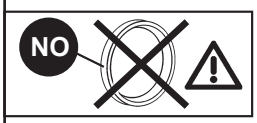



HONEYCOMB

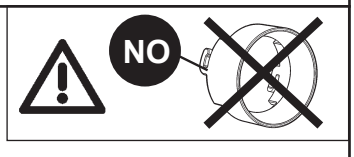


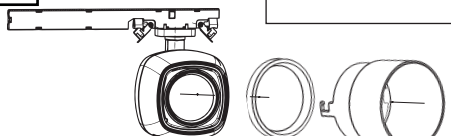

ELLIPTICAL

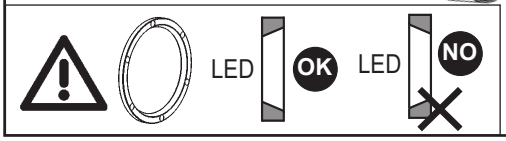


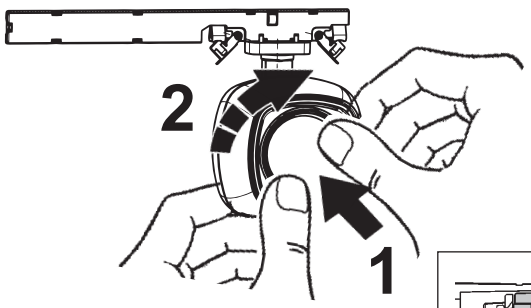



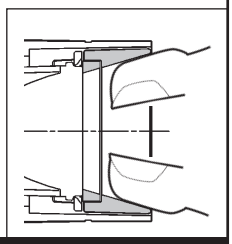

SNOOT

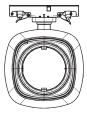
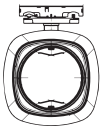


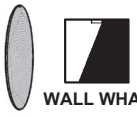
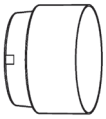
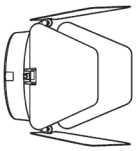



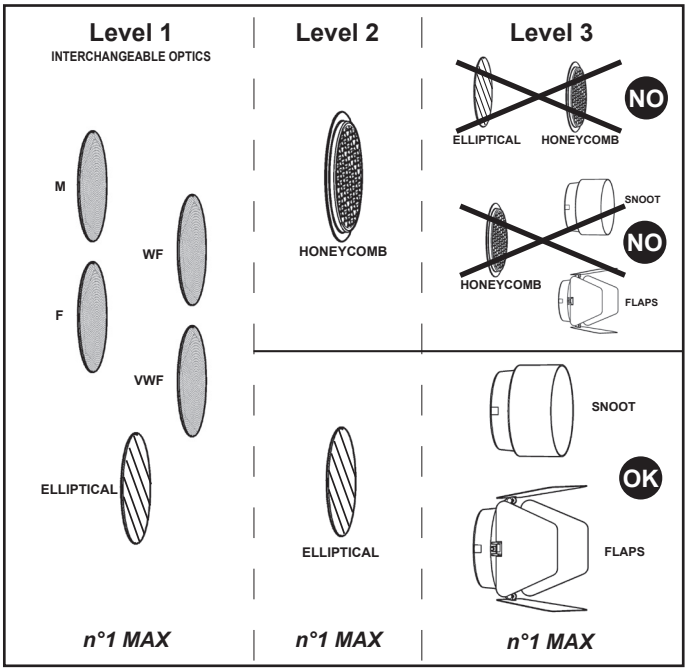




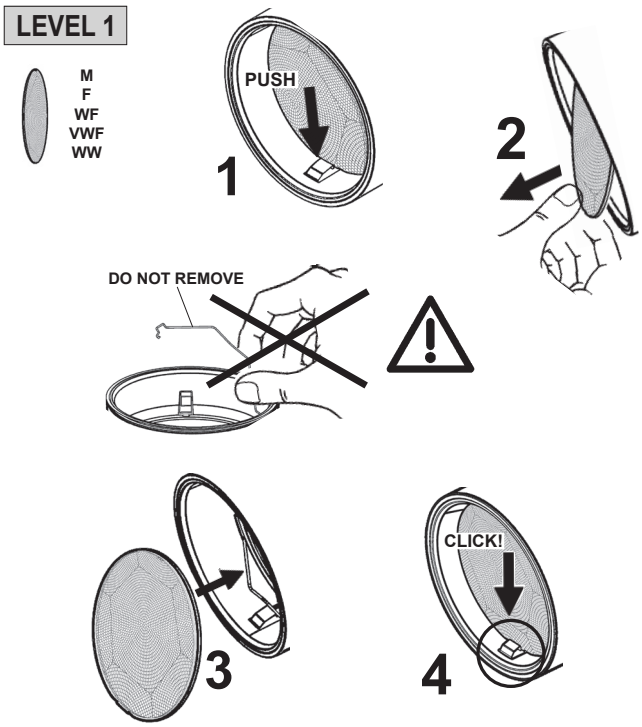
| + ART. | |
|---|---|
| B | C |
|  |  |

| ACCESSORY | |
|---|---|
| MEDIUM | M |
| FLOOD | F |
| WIDE FLOOD | WF |
| VERY WIDE FLOOD | VWF |
|  WALL WHASHER | WW |
| ELLIPTICAL | |
| HONEYCOMB | |
|  SNOOT | |
|  FLAPS | |

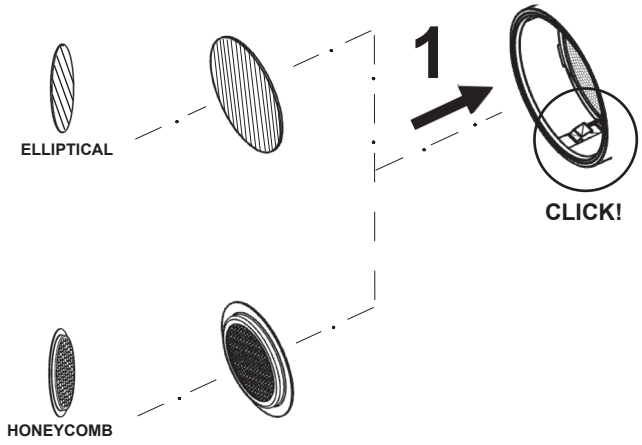


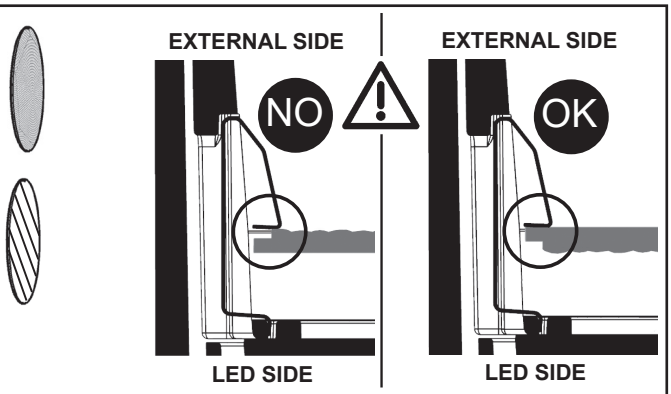

## INTERCHANGEABLE OPTICS:

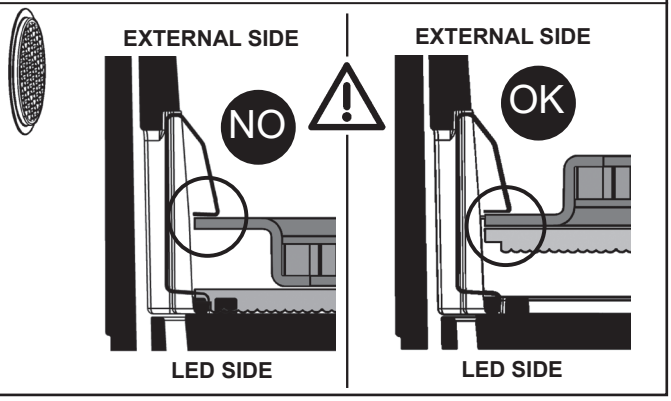
### LEVEL 1

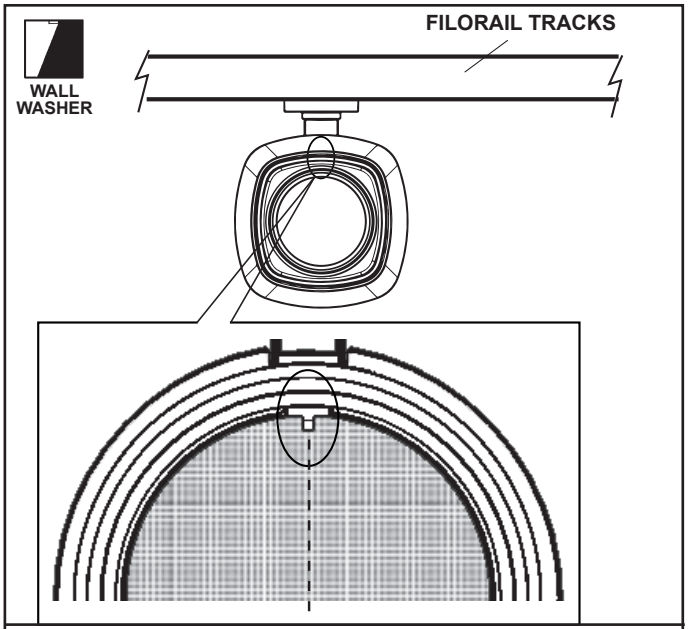



### LEVEL 2

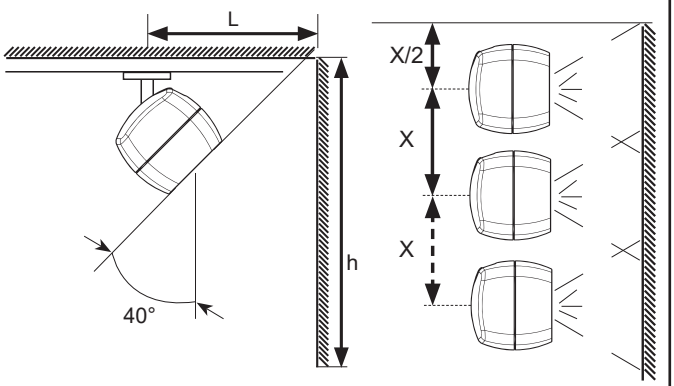




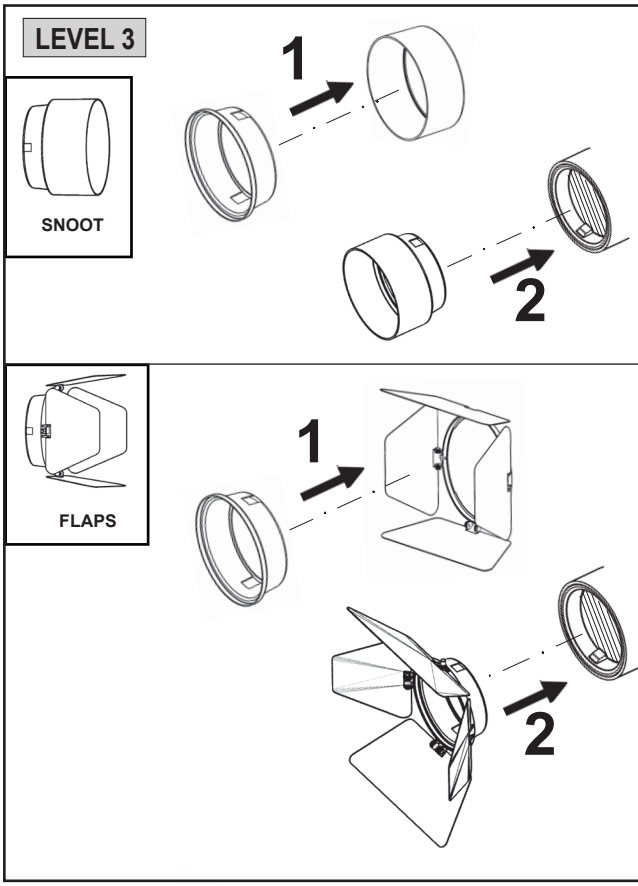



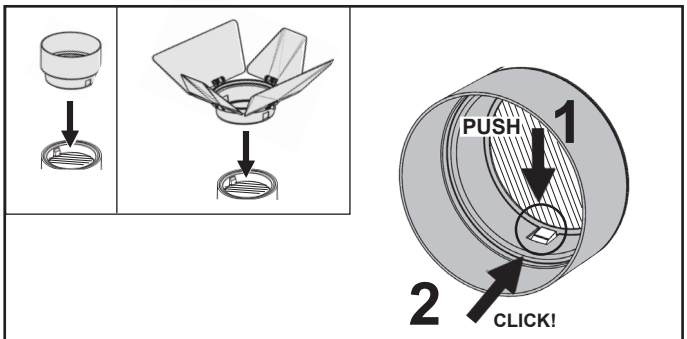

**OPTIMAL POSITIONING.**
**THE ADJUSTMENT IS REQUIRED IN CASE OF OTHER POSITIONING.**



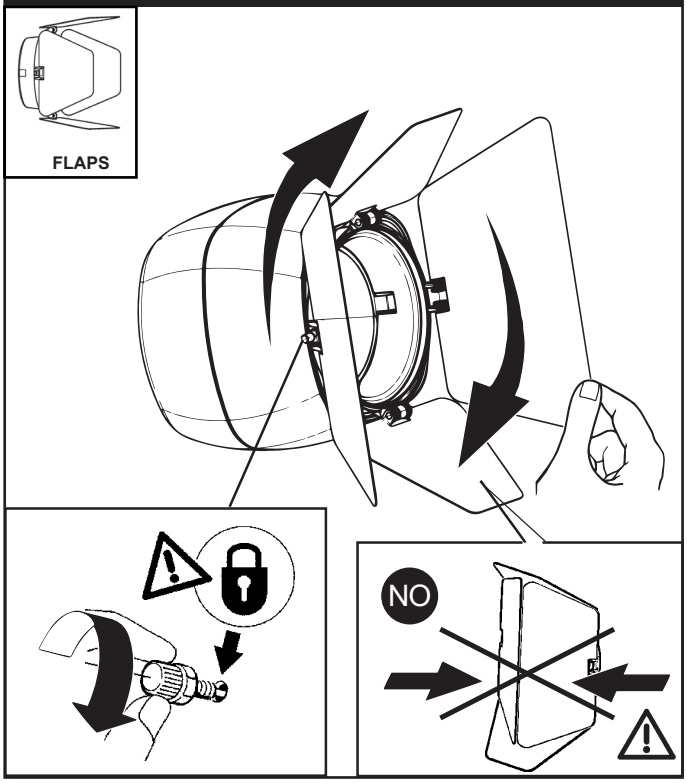

| SIZE | X max [ m ] | L [ m ] | h [ m ] |
|---|---|---|---|
| **ø62 mm** | 0,6 | 1 | 2,7 |
| **ø86 mm** | 0,8 | | |

**LEVEL 3**

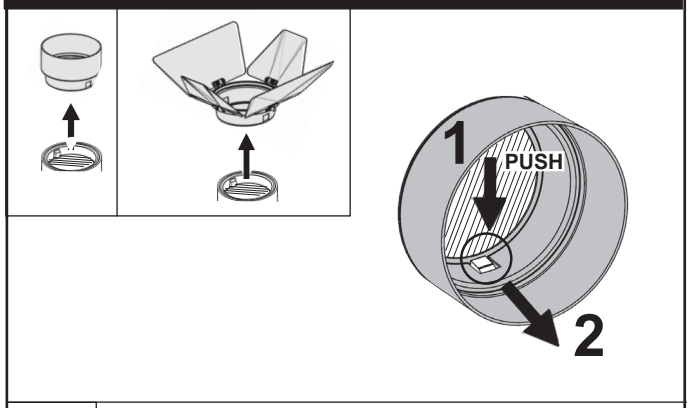


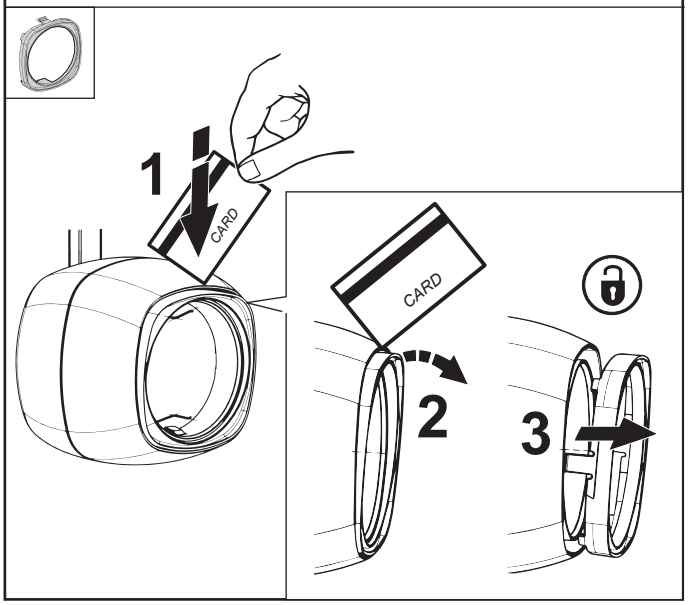




## ACCESSORIES ADJUSTMENT



## REMOVE ACCESSORIES




## DALI VERSION

| | |
|---|---|
| Carico dali / dali load<br>Charge dali<br>(Courant maxi admissible)<br>Dali-last<br>Dali vermogen<br>Carga dali<br>Dali strømstyrke<br>Belastning for "dali"<br>Dali-belastning<br>Макс. Ток системы dali с регуляцией интенсивности света<br>DALI 智能调光系统允许的最大电流量<br>شحنة DALI/ جمل DALI | Indirizzi dali<br>Dali addresses<br>Adresses dali<br>Dali-adressen<br>Dali adressen<br>Direcciones dali<br>Dali adresser<br>Adresser til "dali"<br>Dali-adresser<br>Логические адреса системы dali<br>DALI智能调光系统计算机指定控制参数<br>عناوين DALI |
| 1 (2 m A) | 1 |

**IT** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

**EN** N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

**FR** N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

**DE** N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

**NL** N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

**ES** NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

**DA** N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

**NO** N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

**SV** OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

**RU** ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

**ZH** 注意 : 如需LED更换的信息 , 请联系iGuzzini

**AR** تذبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

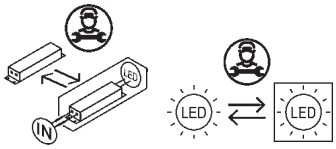
**Bluetooth**

## COMPATIBILITY

| Control type | Power supply type | FILORAIL TOOLS, ON SAME TRACK | | |
|---|---|---|---|---|
| | | DALI BROADCAST (PWM) | DALI POWERLINE | CASAMBI |
| DALI (BROADCAST) | ON-OFF Power Supply + DALI-PWM interface | ✓ | X | X |
| DALI | DALI Powerline Power Supply | X | ✓ | X |
| CASAMBI | ON-OFF Power Supply | X | X | ✓ |
| ON-OFF ONLY | ON-OFF Power Supply | ✓ | ✓* | ✓* |

*

**ATTENTION: THE PRODUCT MUST BE NEW AND MUST NOT HAVE BEEN PROGRAMMED BEFORE**




Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

**IT** Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " F ".

**EN** This product contains an energy-efficiency class light source " F ".

**FR** Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " F ".

**DE** Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " F ".

**NL** Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " F ".

**ES** Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " F ".

**DA** Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

**NO** Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

**SV** Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " F ".

**RU** Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " F ".

**ZH** 本产品包含一个能效级别的灯泡。" F ".

**AR** ." F " يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.


2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

**IT** Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " F ".

**EN** This product contains an energy-efficiency class light source " F ".

**FR** Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " F ".

**DE** Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " F ".

**NL** Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " F ".

**ES** Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " F ".

**DA** Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

**NO** Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

**SV** Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " F ".

**RU** Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " F ".

**ZH** 本产品包含一个能效级别的灯泡。" F ".

**AR** ." F " يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.



2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

**IT** Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " F ".

**EN** This product contains an energy-efficiency class light source " F ".

**FR** Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " F ".

**DE** Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " F ".

**NL** Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " F ".

**ES** Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " F ".

**DA** Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

**NO** Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

**SV** Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " F ".

**RU** Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " F ".

**ZH** 本产品包含一个能效级别的灯泡。" F ".

**AR** ." F " يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.



2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

**IT** Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " F ".

**EN** This product contains an energy-efficiency class light source " F ".

**FR** Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " F ".

**DE** Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " F ".

**NL** Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " F ".

**ES** Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " F ".

**DA** Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

**NO** Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

**SV** Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " F ".

**RU** Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " F ".

**ZH** 本产品包含一个能效级别的灯泡。" F ".

**AR** ." F " يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.



2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

**IT** Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " F ".

**EN** This product contains an energy-efficiency class light source " F ".

**FR** Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " F ".

**DE** Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " F ".

**NL** Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " F ".

**ES** Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " F ".

**DA** Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

**NO** Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

**SV** Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " F ".

**RU** Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " F ".

**ZH** 本产品包含一个能效级别的灯泡。" F ".

**AR** ." F " يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.



2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

**IT** Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " F ".

**EN** This product contains an energy-efficiency class light source " F ".

**FR** Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " F ".

**DE** Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " F ".

**NL** Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " F ".

**ES** Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " F ".

**DA** Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

**NO** Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " F ".

**SV** Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " F ".

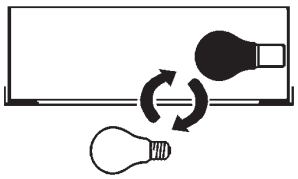
**RU** Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " F ".

**ZH** 本产品包含一个能效级别的灯泡。" F ".

**AR** ." F " يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

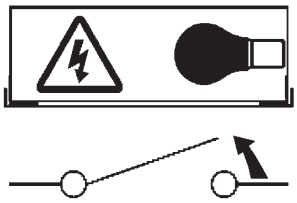
**I** **Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**
**GB** **Instructions on luminare service operations**
**F** **Instructions pour les opérations de service du luminaire**
**D** **Wartungsanleitung für die Leuchte**
**NL** **Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur**
**E** **Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado**
**DK** **Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur**
**N** **Anvisninger for betjening av lysapparatet**
**S** **Instruktioner för användning av belysningsanordningen**
**RUS** Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
**CN** 照明装置检修操作说明

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**
**Replace the partly exhausted lamp**
**Remplacer la lampe partiellement épuisée**
**Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen**
**Vervang de gedeeltelijk lege lamp**
**Sustituir la lámpara parcialmente agotada**
**Udskift den delvist udtjente pære**
**Skifte ut den delvis utbrente lyspæren**
**Byt ut den delvis förbrukade lampan**
Замена частично отработанной лампочки
更换部分老化的灯泡

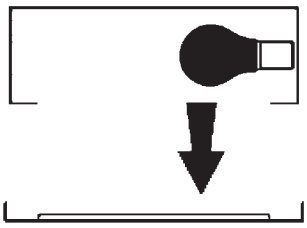


**Spegnimento**
**Switch it off**
**Extinction**
**Ausschaltung**
**Uitschakeling**
**Apagado**
**Slukning**
**Slukking**
**Släckning**
Выключение
关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电

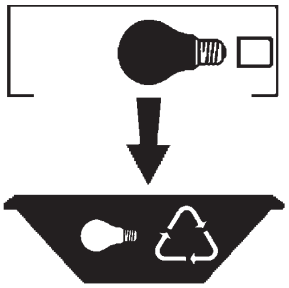


**Aprire l'apparecchio**
**Open the fixture**
**Ouvrir le luminaire**
**Das Gerät öffnen**
**Open het apparaat**
**Abrir el aparato**
**Åbn armaturet**
**Åpne apparatet**
**Öppna anordningen**
Раскрыть прибор
打开装置



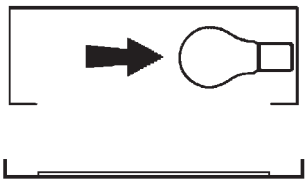
**Rimuovere la lampada esausta**
**Remove the exhausted lamp**
**Retirer la lampe épuisée**
**Die alte Lampe entnehmen**
**Verwijder de lege lamp**
**Quitar la lámpara agotada**
**Tag den udtjente pære ud**
**Fjerne den utbrente lyspæren**
**Ta bort den förbrukade lampan**
Вынуть старую лампочку
取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
Carry it to a recycling centre
La porter dans une déchetterie pour son recyclage
Ordnungsgemäß entsorgen
Breng de lamp naar een recyclingcentrum
Llevarla a un centro de reciclaje
Aflever den på en genbrugsstation
Levere den til en miljøstasjon
Lämna in den till en återvinningsanläggning
Сдать ее в пункт приема утильсырья
将其送往回收中心

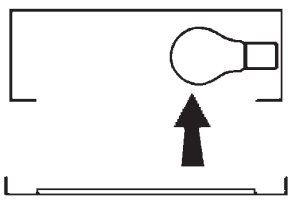


**Inserire la nuova lampada**
**Introduce the new lamp**
**Installer la lampe neuve**
**Die neue Lampe einsetzen**
**Doe de nieuwe lamp op zijn plek**
**Montar la nueva lámpara**
**Sæt den nye pære i**
**Sette i den nye pæren**
**Sätt i den nya lampan**
Вставить новую лампочку
装入新灯泡

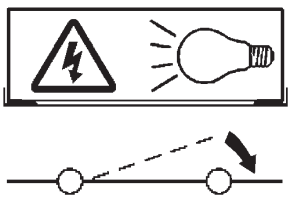
Inserire la nuova lampada nel portalampada
Fit the new lamp into the socket
Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
Montar la nueva lámpara en el portalámpara
Sæt den nye pære i fatningen
Sette den nye pæren inn i lampeholderen
Sätt i den nya lampan i lamphållaren
Вставить новую лампочку в патрон
将新灯泡插入灯泡架中



**Riposizionare ottica**
**Re-place the optic**
**Remettre l'optique à sa place**
**Die Optik wieder einsetzen**
**Doe de optiek weer op zijn plaats**
**Volver a montar la óptica**
**Sæt den optiske enhed på plads**
**Innstille linsen**
**Flytta om optiken**
Отрегулировать линзы
重新定位光头

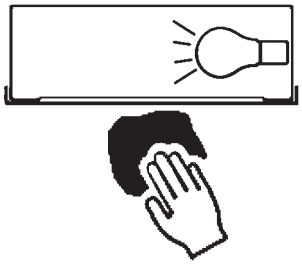


**Effettuare prova di funzionamento**
**Perform operative test**
**Procéder à un essai de fonctionnement**
**Eine Funktionsprüfung durchführen**
**Controleer de correcte werking**
**Hacer una prueba de funcionamiento**
**Afprøv funktionen**
**Prøve om den fungerer**
**Utför funktionstest**
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



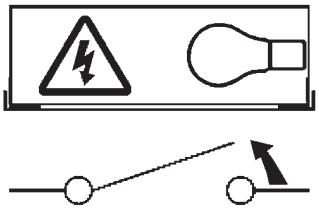
**I** **Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione**
**GB** **Instructions on luminare cleaning operations**
**F** **Instructions pour le nettoyage du luminaire**
**D** **Anweisungen zur Reinigung der Leuchte**
**NL** **Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur**
**E** **Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado**
**DK** **Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet**
**N** **Anvisninger for rengjøring av lysapparatet**
**S** **Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen**
**RUS** Инструкции по чистке осветительного прибора
**CN** 照明装置清洁说明

**Pulire l'apparecchio**
**Clean the fixture**
**Nettoyer le luminaire**
**Das Gerät reinigen**
**Reinig het apparaat**
**Limpiar el aparato**
**Rengør armaturet**
**Rengjøre apparatet**
**Rengör anordningen**
Чистка прибора
清洁装置

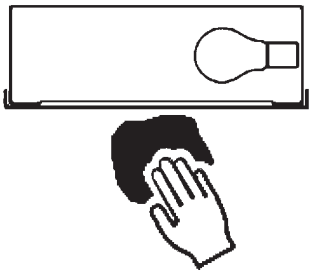


**Spegnimento**
**Switch it off**
**Extinction**
**Ausschaltung**
**Uitschakeling**
**Apagado**
**Slukning**
**Slukking**
**Släckning**
Выключение
关灯

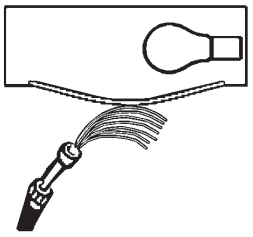
Interrompere l'alimentazione dell'apparecc
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrech
Onderbreek de voeding van het apparaa
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjnin
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



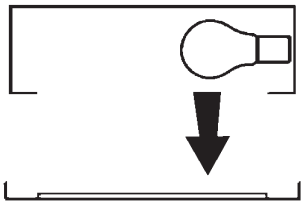
**Spolverare l'ottica esterna**
**Remove dust from the external optic**
**Dépoussiérer l'optique extérieure**
**Die externe Optik abstauben**
**Stof de externe optiek af**
**Quitar el polvo de la óptica exterior**
**Tør støvet af den udvendige optiske enhed**
**Fjerne støv fra den eksterne lysenheten**
**Damma av den yttre optiken**
Вытереть пыль с внешней стороны линз
为外侧光头掸尘



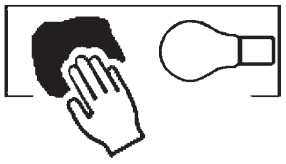
**Lavare l'ottica esterna**
**Wash the external optic**
**Laver l'optique extérieure**
**Die externe Optik waschen**
**Was de externe optiek**
**Lavar la óptica exterior**
**Vask den udvendige optiske enhed**
**Vaske den eksterne lysenheten**
**Rengör den yttre optiken**
Вымыть линзы с внешней стороны
清洁外光头



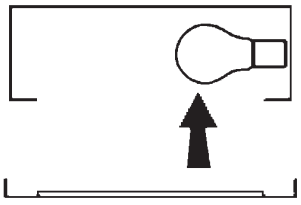
**Rimuovere l'ottica**
**Remove the optic**
**Retirer l'optique**
**Die Optik abnehmen**
**Verwijder de optiek**
**Quitar la óptica**
**Tag den optiske enhed af**
**Fjerne lysenheten**
**Ta bort optiken**
Снять линзы
取下光头



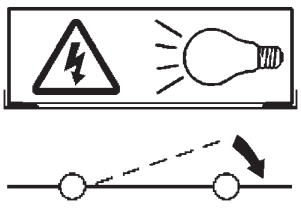
**Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione**
**Clean the inside of the fixture**
**Nettoyer l'intérieur du luminaire**
**Die Innenseite der Leuchte reinigen**
**Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur**
**Limpiar el interior del aparato de alumbrado**
**Rengør belysningsarmaturets indvendige dele**
**Rengjøre lysapparatet innvendig**
**Rengör belysningsanordningen invändigt**
Протереть осветительный прибор изнутри
清洁照明装置内部



**Riposizionare ottica**
**Re-place the optic**
**Remettre l'optique à sa place**
**Die Optik wieder einsetzen**
**Doe de optiek weer op zijn plaats**
**Volver a montar la óptica**
**Sæt den optiske enhed på plads**
**Innstille linsen**
**Flytta om optiken**
Отрегулировать линзы
重新定位光头



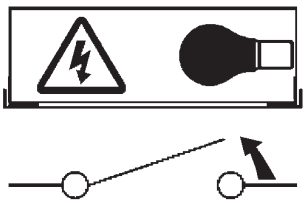
**Effettuare prova di funzionamento**
**Perform operative test**
**Procéder à un essai de fonctionnement**
**Eine Funktionsprüfung durchführen**
**Controleer de correcte werking**
**Hacer una prueba de funcionamiento**
**Afprøv funktionen**
**Prøve om den fungerer**
**Utför funktionstest**
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



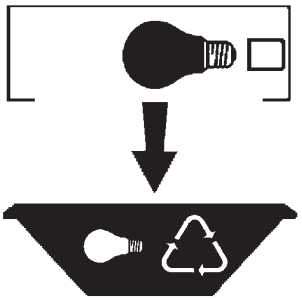
**I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti**
**GB Instructions on end-of-life and component disposal**
**F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut**
**D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten**
**NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen**
**E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes**
**DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter**
**N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene**
**S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter**
**RUS** Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы
**CN** 寿命期结束与零件废弃处置说明

**Spegnimento**
**Switch it off**
**Extinction**
**Ausschaltung**
**Uitschakeling**
**Apagado**
**Slukning**
**Slukking**
**Släckning**
Выключение
关灯

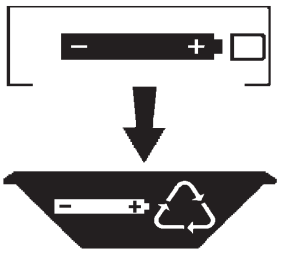
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



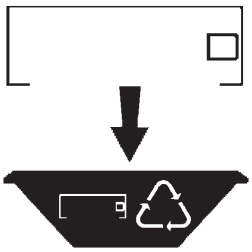
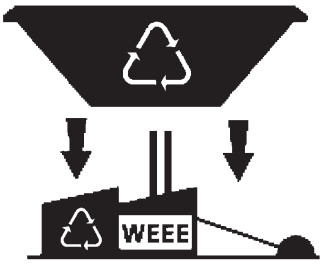
**Rimuovere la/le lampada/e per la dismissione**
**Remove the lamp(s) for decommissioning**
**Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut**
**Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen**
**Verwijder de lamp(en) voor het recyclen**
**Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho**
**Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse**
**Fjerne lampen/-e som skal kastes**
**Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen**
Вынуть ламочку/и для утилизации прибора
取出需要丢弃的灯泡



**Rimuovere la batteria per la dismissione**
**Remove the battery for decommissioning**
**Retirer la batterie pour sa mise au rebut**
**Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen**
**Verwijder de batterij voor het recyclen**
**Quitar la batería para el desecho**
**Tag batteriet ud til bortskaffelse**
**Fjerne batteriet som skal kastes**
**Ta bort batteriet för bortskaffningen**
Вынуть батарейку для утилизации прибора
取出需要丢弃的电池



**Rimuovere l'apparecchio per la dismissione**
**Remove the fixture for decommissioning**
**Enlever le luminaire pour sa mise au rebut**
**Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen**
**Verwijder het apparaat voor het recyclen**
**Quitar el aparato para el desecho**
**Tag armaturet ud til bortskaffelse**
**Fjerne apparatet som skal kastes**
**Ta bort anordningen för bortskaffningen**
Снять прибор для утилизации
取出需要丢弃的装置



**Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE**
**Send the materials to a WEEE collection centre**
**Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE**
**Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen**
**Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA**
**Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE**
**Aflever materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr**
**Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall**
**Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral**
Сдать материалы в пункт приема утильсырья
将材料送往电气和电子垃圾回收中心